

Est

Chapter 2

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

זָכַר	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	הַמֶּלֶךְ	חֵמָה	כָּשֶׁן	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אַחֵר	1
recordó	Asuero	el-rey	ira-de	al-calmarse	estas	las-cosas	Después-de	
H2142	H0325	H4428	H2534	H7918	H0428	H1697		
אֲשֶׁר-	וְאֵת	עָשָׂתָה	אֲשֶׁר-	וְאֵת	וְשָׂתִי	אֶת-		
lo-que	y-(marca-de-objeto)	hizo	lo-que	y-(marca-de-objeto)	Vasti	(marca-de-objeto)		
H0853			H0853		H2060	H0853		
					עָלֶיהָ:	נִגְזַר		
					sobre-ella	fue-decretado		
						H1504		

PASADAS estas cosas, sosegada ya la ira del rey Assuero, acordóse de Vasthi, y de lo que hizo, y de lo que fué
sentenciado contra ella.

בְּתוּלוֹת	נְעָרוֹת	לְמַלְךְ	יִבְקְשׁוּ	מְשָׁרְתָיו	הַמֶּלֶךְ	נְעָרֵי-	וַיֹּאמְרוּ	2
vírgenes	jóvenes	para-el-rey	busquen	sus-servidores	el-rey	jóvenes-de	Y-dijeron	
H1330	H5291	H4428	H1245	H8334	H4428	H5288	H0559	
						מְרָאָה:	טוֹבוֹת	
						apariencia	buenas-de	
						H4758		

Y dijeron los criados del rey, sus oficiales: Busquen al rey mozas vírgenes de buen parecer;

אֶת-	וַיִּקְבְּצוּ	מְלָכוֹתָיו	מְדִינֹת	בְּכָל-	פְּקִידִים	הַמֶּלֶךְ	וַיִּפְקֹד	3
(marca-de-objeto)	y-reúnan	su-reinado	provincias-de	en-todas	oficiales	el-rey	Y-nombre	
H0853	H6908	H4438	H4082	H3605	H6496	H4428		
בֵּית	אֶל-	הַבִּירָה	שׁוֹשָׁן	אֶל-	מְרָאָה	טוֹבָה	בְּתוּלָה	
casa-de	a	la-ciudadela	Susa	a	apariencia	buen-a-de	virgen	
	H0413	H1002	H7800	H0413	H4758		H1330	
							H5291	
							H3605	
וְנָתַן	הַנָּשִׁים	שָׁמַר	הַמֶּלֶךְ	סָרִיס	הֶגַּי	יָד	אֶל-	
y-dar	las-mujeres	guardián-de	el-rey	eunuco-de	Hegai	mano-de	a	
H5414	H0802	H8104	H4428	H5631	H1896	H3027	H0413	
							H0802	
							תְּמָרִיקָהּ:	
							sus-cosméticos	
							H8562	

Y ponga el rey personas en todas las provincias de su reino, que junten todas las mozas vírgenes de buen
parecer en Susán residencia regia, en la casa de las mujeres, al cuidado de Hegai, eunuco del rey, guarda de las
mujeres, dándoles sus atavíos;

וַיֵּטֵב	וְשָׂתִי	תַּחַת	תִּמְלֹךְ	הַמֶּלֶךְ	בְּעֵינָיו	תֵּיטֵב	אֲשֶׁר	וְהַנְּעָרָה	4
y-fue-bueno	Vasti	en-lugar-de	reinará	el-rey	en-ojos-de	sea-buena	que	Y-la-joven	
H3190	H2060	H8478		H4428		H3190		H5291	
			ס	כֵּן:	וַיַּעַשׂ	הַמֶּלֶךְ	בְּעֵינָיו	הַדָּבָר	
			S	así	e-hizo	el-rey	en-ojos-de	el-asunto	
						H4428		H1697	

Y la moza que agradare á los ojos del rey, reine en lugar de Vasthi. Y la cosa plugo en ojos del rey, é hízolo así.

5
אִישׁ יְהוּדִי הָיָה בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה וּשְׁמוֹ מֶרְדֳּכָי בֶּן יָאִיר
H0376 H3064 H1961 H7800 H1002 H8034 H4782 H2971
Hombre judío había en-Susán la-ciudadela y-su-nombre Mardoqueo hijo-de Jair
בֶּן שִׁמְעִי בֶּן צִיס אִישׁ בֶּנְיָמִי
H8096 H7027 H1145 H1145
hijo-de Simei Cis hombre benjamita

Había un varón Judío en Susán residencia regia, cuyo nombre era Mardocheô, hijo de Jair, hijo de Simi, hijo de Cis, del linaje de Benjamín;

6
אֲשֶׁר הִגְלָה מִירוּשָׁלַיִם עַם-הַגָּלוּהְ אֲשֶׁר הִגְלָה עִמּוּלָהּ יְכֹנָיָה
H4428 H3063 H1540 H3389 H1473 H1540 H3204
rey-de Judá que fue-desterrado de-Jerusalén con el-exilio que fue-desterrado con Jeconías
מֶלֶךְ-יְהוּדָה אֲשֶׁר הִגְלָה נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל
H4428 H3063 H1540 H3389 H1473 H1540 H3204
rey-de Judá que fue-desterrado de-Jerusalén con el-exilio que fue-desterrado con Jeconías

El cual había sido trasportado de Jerusalem con los cautivos que fueron llevados con Jechônías rey de Judá, á quien hizo trasportar Nabucodonosor rey de Babilonia.

7
וַיְהִי אֵין לָהּ אָב וְאִמָּהּ לָקַחְתָּהּ מֶרְדֳּכָי לֹו לְבַת: הָדָסָה הִיא אֶסְתֵּר בִּתּוֹ דִּלּוֹ
H1961 H0539 H0853 H1919 H1931 H0635 H1323 H1730
Y-fue no-había para-ella padre ni-madre y-la-joven bella-de forma y-buena-de su-tío porque
אֵין לָהּ אָב וְאִמָּהּ לָקַחְתָּהּ מֶרְדֳּכָי לֹו לְבַת: הָדָסָה הִיא אֶסְתֵּר בִּתּוֹ דִּלּוֹ
H1961 H0539 H0853 H1919 H1931 H0635 H1323 H1730
Y-fue no-había para-ella padre ni-madre y-la-joven bella-de forma y-buena-de su-tío porque

Y había criado á Hadassa, que es Esther, hija de su tío, porque no tenía padre ni madre; y era moza de hermosa forma y de buen parecer; y como su padre y su madre murieron, Mardocheô la había tomado por hija suya.

8
וַיְהִי בְּהִשְׁמַע דְּבַר-הַמֶּלֶךְ וְדָתוֹ וַיְהִי אֶל-הַמֶּלֶךְ אֶל-בֵּית הַמֶּלֶךְ
H1961 H8085 H1697 H4428 H1881 H6908 H5291 H0413
Y-fue al-oírse palabra-de el-rey y-su-decreto y-al-ser-reunidas y-ben-kayn a muchas jóvenes
וְהָיָה שׁוּשַׁן הַבִּירָה אֶל-יַד הַגַּי וְתִלְקַח אֶסְתֵּר בֵּית הַמֶּלֶךְ אֶל-
H7800 H1002 H0413 H3027 H1896 H3947 H0635 H0413 H4428 H0413
Susán la-ciudadela a mano-de Hegai y-fue-tomada Esther casa-de el-rey

Sucedió pues, que como se divulgó el mandamiento del rey y su acuerdo, y siendo reunidas muchas mozas en Susán residencia regia, á cargo de Hegai, fué tomada también Esther para casa del rey, al cuidado de Hegai, guarda de las mujeres.

וַיִּבְהַל	לְפָנָיו	חֲסָד	וַתֵּשָׂא	בְּעֵינָיו	הַנְּעָרָה	וַתֵּיטֵב
y-se-apresuró	delante-de-él	gracia	y-halló	en-sus-ojos	la-joven	Y-fue-buena
H0926	H6440		H5375		H5291	H3190
לָהּ	לָתֵת	מְנוּחָהּ	וְאֵת־	תְּמָרִיקָהּ	אֵת־	
a-ella	para-dar	sus-porciones	y-(marca-de-objeto)	sus-cosméticos	(marca-de-objeto)	
	H5414	H4490	H0853	H8562	H0853	
הַמֶּלֶךְ	מִבֵּית	לָהּ	לָתֵת־	הַרְאִיּוֹת	הַנְּעָרוֹת	וְאֵת־
el-rey	de-casa-de	a-ella	para-dar	las-dignas	las-doncellas	siete y-(marca-de-objeto)
H4428			H5414	H7200	H5291	H7651 H0853
הַנָּשִׁים:	בֵּית	לְטוֹב	נְעָרוֹתֶיהָ	וְאֵת־	וַיִּשְׁנֶה	
las-mujeres	casa-de	a-lo-mejor-de	sus-doncellas	y-a-(marca-de-objeto)	y-la-trasladó	
H0802			H5291	H0853		

Y la moza agradó en sus ojos, y halló gracia delante de él; por lo que hizo darle prestamente sus atavíos y sus raciones, dándole también siete convenientes doncellas de la casa del rey; y pasóla con sus doncellas á lo mejor de la casa de las mujeres.

מִוְלָדָתָהּ	וְאֵת־	עַמָּהּ	אֵת־	אֶסְתֵּר	הַנִּידָה	לֹא־
su-parentela	ni-(marca-de-objeto)	su-pueblo	(marca-de-objeto)	Ester	declaró	No
H4138	H0853		H0853	H0635	H5046	H3808
	תְּנִיד־	לֹא־	אֲשֶׁר	עָלֶיהָ	צִוָּהּ	כִּי
	declarará	no	que	sobre-ella	mandó	Mardoqueo
	H5046	H3808		H6680	H4782	porque

Esther no declaró su pueblo ni su nacimiento; porque Mardocheô le había mandado que no lo declarase.

הַנָּשִׁים	בֵּית־	חֲצֵר	לְפָנָיו	מִתְהַלֵּךְ	מָרְדֳּכָי	וַיּוֹם	וַיּוֹם	וּבְכָל־
las-mujeres	casa-de	patio-de	delante-de	caminaba	Mardoqueo	y-día	día	Y-en-todo
H0802			H6440	H1980	H4782	H3117	H3117	H3605
	בָּהּ:	יַעֲשֶׂה	וּמַה־	אֶסְתֵּר	שְׁלוֹם־	אֵת־	לְדַעַת	
	con-ella	se-hará	y-qué	Ester	bienestar-de	(marca-de-objeto)	para-saber	
			H4100	H0635	H7965	H0853	H3045	

Y cada día Mardocheô se paseaba delante del patio de la casa de las mujeres, por saber cómo iba á Esther, y qué se hacía de ella.

הָיוּת	מִקֵּץ	אַחַשְׁוֵרוּשׁ	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	וּלְבוֹא	וַנְּעָרָהּ	נְעָרָה	תֹּר־	וּבִהְלִיעַ
ser	al-fin-de	Asuero	el-rey	a	para-venir	y-joven	joven	turno-de	Y-al-llegar
H1961	H7093	H0325	H4428	H0413	H0935	H5291	H5291	H8447	H5060
יָמֵי	וּמְלָאוּ	כֵּן	כִּי	חֹדֶשׁ	עָשָׂר	שָׁנִים	הַנָּשִׁים	כְּדַת	לָהּ
días-de	se-cumplían	así	porque	mes	diez	doce	las-mujeres	según-ley-de	para-ella
H3117	H4390			H2320	H6240	H8147	H0802	H1881	
בְּבִשְׁמוֹם	חֳדָשִׁים	וּשְׁשֶׁה	הַמֶּר	בְּשֶׁמֶן	חֳדָשִׁים	שְׁשֶׁה	מְרוֹקִיקָן		
con-los-perfumes	meses	y-seis	mirra	con-aceite-de	meses	seis	sus-embellecimientos		
H1314	H2320	H8337	H4753	H8081	H2320	H8337	H4795		
					הַנָּשִׁים:	וּבְתִמְרוֹקֵי			
					las-mujeres	y-con-cosméticos-de			
					H0802	H8562			

Y como llegaba el tiempo de cada una de las mozas para venir al rey Assuero, al cabo de haber estado ya doce meses conforme á la ley acerca de las mujeres (porque así se cumplía el tiempo de sus atavíos, esto es, seis meses con óleo de mirra, y seis meses con cosas aromáticas y afeites de mujeres),

יָנָתָן	תֹּאמַר	אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	בָּאָה	הַנְּעִרָה	וּבָיָה	13
se-daba	decía	lo-que	todo	(marca-de-objeto)	el-rey	a	venía	la-joven	Y-con-esto	
H5414	H0559		H3605	H0853	H4428	H0413	H0935	H5291	H2088	
	הַמֶּלֶךְ:	בֵּית	עַד־	הַנָּשִׁים	מִבֵּית	עִמָּהּ	לָבוֹא	לָהּ		
	el-rey	casa-de	hasta	las-mujeres	de-casa-de	con-ella	para-venir	a-ella		
	H4428		H5704	H0802			H0935			

Entonces la moza venía así al rey: todo lo que ella decía se le daba, para venir con ello de la casa de las mujeres hasta la casa del rey.

הַנָּשִׁים	בֵּית	אֶל־	שָׁבָהּ	הִיא	וּבִבְקָרָהּ	בָּאָה	הִיא	וּבְעֶרְבִי	14
las-mujeres	casa-de	a	volvía	ella	y-en-la-mañana	venía	ella	En-la-tarde	
H0802		H0413	H7725	H1931	H1242	H0935	H1931	H6153	
לֹא־	הַפִּילֻנָּשִׁים	שֹׁמֵר	הַמֶּלֶךְ	סָרִיס	שַׁעֲשֻׁגָז	יָד־	אֶל־	שְׁנִי	
no	las-concubinas	guardián-de	el-rey	eunuco-de	Saasgaz	mano-de	a	segunda	
H3808	H6370	H8104	H4428	H5631	H8190	H3027	H0413	H8145	
וְנִקְרָאָהּ	הַמֶּלֶךְ	בָּהּ	חָפֵץ	אִם־	כִּי	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	עוֹד־	תָּבוֹא
y-era-llamada	el-rey	en-ella	se-deleitaba	si	sino	el-rey	a	más	venía
H7121	H4428					H4428	H0413	H5750	H0935
								בְּשֵׁם:	
								por-nombre	
								H8034	

Ella venía á la tarde, y á la mañana se volvía á la casa segunda de las mujeres, al cargo de Saasgaz eunuco del rey, guarda de las concubinas: no venía más al rey, salvo si el rey la quería, y era llamada por nombre.

לּוֹ	לָקַח־	אֲשֶׁר	מָרְדֳּכָי	דָּד־	אֲבִיהַיִל	בֵּת־	אֶסְתֵּר	תֹּר־	וּבְהִגִּיעַ	15
para-él	tomó	que	Mardoqueo	tío-de	Abihail	hija-de	Ester	turno-de	Y-al-llegar	
	H3947		H4782	H1730	H0032	H1323	H0635	H8447	H5060	
אֵת־		אִם	כִּי	דָבָר	בִּקְשָׁהּ	לֹא	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	לָבוֹא	לְבֵת־
(marca-de-objeto)		solo	sino	cosa	pidió	no	el-rey	a	para-venir	por-hija
H0853				H1697	H1245	H3808	H4428	H0413	H0935	H1323
נִשְׂאָתָהּ	אֶסְתֵּר	וַתְּהִי	הַנָּשִׁים	שֹׁמֵר	הַמֶּלֶךְ	סָרִיס־	הַגִּי	יֹאמֶר	אֲשֶׁר	
llevando	Ester	y-fue	las-mujeres	guardián-de	el-rey	eunuco-de	Hegai	decía	lo-que	
H5375	H0635	H1961	H0802	H8104	H4428	H5631	H1896	H0559		
					רְאִיתָ:	כָּל־	בְּעֵינֵי	חֵן		
					los-que-la-veían	todos	en-ojos-de	gracia		
					H7200	H3605		H2580		

Y llegado que fué el tiempo de Esther, hija de Abihail tío de Mardocheô, que él se había tomado por hija, para venir al rey, ninguna cosa procuró sino lo que dijo Hegai eunuco del rey, guarda de las mujeres: y ganaba Esther la gracia de todos los que la veían.

בְּחֹדֶשׁ	מַלְכוּתוֹ	בֵּית	אֶל־	אֲחַשְׁוֵרוּשׁ	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	אֶסְתֵּר	וַתִּלָּקַח	16
en-el-mes	su-reinado	casa-de	a	Asuero	el-rey	a	Ester	Y-fue-tomada	
H2320	H4438		H0413	H0325	H4428	H0413	H0635	H3947	
	לְמַלְכוּתוֹ:	שִׁבְעַ	בִּשְׁנַת־	טִבֶּת	חֹדֶשׁ	הוּא־	הָעֶשְׂרִי		
	de-su-reinado	siete	en-año-de	Tebet	mes-de	él	el-décimo		
	H4438	H7651	H8141	H2887	H2320	H1931	H6224		

Fué pues Esther llevada al rey Assuero á su casa real en el mes décimo, que es el mes de Tebeth, en el año séptimo de su reinado.

וַיֵּאָהֱב	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	אֶסְתֵּר	מִכָּל־	הַנָּשִׁים	וַתִּשָּׂא־	חָן	17
Y-amó	el-rey	(marca-de-objeto)	Ester	más-que-todas	las-mujeres	y-halló	gracia	
H0157	H4428	H0853	H0635	H3605	H0802	H5375	H2580	
וַחֲסֵד	לִפְנֵיו	מִכָּל־	הַבְּתוּלֹת	וַיִּשֶׂם	כְּתֹר־	מַלְכוּת		
y-bondad	delante-de-él	más-que-todas	las-virgenes	y-puso	corona-de	reinado		
	H6440	H3605	H1330		H3804	H4438		
בְּרֹאשָׁהּ	וַיַּמְלִיכָהּ	תַּחַת	וַיִּשְׂתִּי:					
en-su-cabeza	y-la-hizo-reina	en-lugar-de	Vasti					
		H8478	H2060					

Y el rey amó á Esther sobre todas las mujeres, y halló gracia y benevolencia delante de él más que todas las vírgenes; y puso la corona real en su cabeza, é hízola reina en lugar de Vasthi.

וַיַּעַשׂ	הַמֶּלֶךְ	מִשְׁתֵּה	גָּדוֹל	לְכָל־	שָׂרֵיו	וַעֲבָדָיו	אֶת	18
E-hizo	el-rey	banquete	grande	para-todos	sus-príncipes	y-sus-siervos	(marca-de-objeto)	
H4428	H4960	H3605	H8269	H5650	H0853			
מִשְׁתֵּה	אֶסְתֵּר	וַהֲנַחָהּ	לְמַדִּינֹת	עָשָׂה	וַיִּתֵּן	מִשְׁאֵת	כִּיד	
banquete-de	Ester	y-descanso	a-las-provincias	hizo	y-dio	regalo	según-mano-de	
H4960	H0635	H2010	H4082	H5414	H4864	H3027		
	הַמֶּלֶךְ:							
	el-rey							
	H4428							

Hizo luego el rey gran banquete á todos sus príncipes y siervos, el banquete de Esther; y alivió á las provincias, é hizo y dió mercedes conforme á la facultad real.

וּבְהִקְבֵּץ	בְּתוּלוֹת	שֵׁנִית	וּמַרְדּוֹכֵי	יֹשֵׁב	בְּשַׁעַר־	הַמֶּלֶךְ:		19
Y-al-ser-reunidas	vírgenes	segunda-vez	y-Mardoqueo	sentándose	en-puerta-de	el-rey		
H6908	H1330	H8145	H4782	H3427	H8179	H4428		

Y cuando se juntaban las vírgenes la segunda vez, Mardocheô estaba puesto á la puerta del rey.

אֵין	אֶסְתֵּר	מְגִדַּת	מִוְלְדָתָהּ	וְאֶת־	עַמָּהּ	כַּאֲשֶׁר	צִוָּהּ	20
No	Ester	declaraba	su-parentela	ni-(marca-de-objeto)	su-pueblo	como	mandó	
H0369	H0635	H5046	H4138	H0853			H6680	
עָלֶיהָ	מַרְדּוֹכֵי	וְאֶת־	מַאֲמָר	מַרְדּוֹכֵי	אֶסְתֵּר	עָשָׂה	כַּאֲשֶׁר	
sobre-ella	Mardoqueo	y-(marca-de-objeto)	mandato-de	Mardoqueo	Ester	hacía	como	
	H4782	H0853	H3982	H4782	H0635			
הָיְתָה	בְּאֻמָּנָה	אִתּוֹ:	ס					
estaba	en-crianza	con-él	S					
	H0545	H0854						

Y Esther, según le tenía mandado Mardocheô, no había declarado su nación ni su pueblo; porque Esther hacía lo que decía Mardocheô, como cuando con él se educaba.

בֵּימִים	הָהֵם	וּמַרְדּוֹכֵי	יֹשֵׁב	בְּשַׁעַר־	הַמֶּלֶךְ	קִצָּף	בִּגְתָן	21
En-los-días	aquellos	y-Mardoqueo	sentándose	en-puerta-de	el-rey	se-enojó	Bigtan	
H3117	H1992	H4782	H3427	H8179	H4428	H7107	H0904	
וְתֵרֶשׁ	שְׁנֵי־	סְרִיסֵי	הַמֶּלֶךְ	מִשְׁמָרֵי	הַסֶּף	וַיִּבְקְשׂוּ	לְשַׁלַּח	
y-Teres	dos	eunucos-de	el-rey	de-los-guardias-de	la-puerta	y-buscaron	mano	
H8657	H8147	H5631	H4428	H8104		H1245	H7971	
	בְּמֶלֶךְ	אֲחֻשְׁוֹרֶשׁ:						
	contra-el-rey	Asuero						
	H4428	H0325						

En aquellos días, estando Mardocheô sentado á la puerta del rey, enojáronse Bigthán y Teres, dos eunucos del rey, de la guardia de la puerta, y procuraban poner mano en el rey Assuero.

לְמֶלֶךְ	אֶסְתֵּר	וַתֹּאמֶר	הַמֶּלֶכָּה	לְאֶסְתֵּר	וַיְדַבֵּר	לְמַרְדֳּכָי	הַדָּבָר	וַיִּדְרֹעַ	22
al-rey	Ester	y-dijo	la-reina	a-Ester	y-declaró	a-Mardoqueo	el-asunto	Y-fue-conocido	
H4428	H0635	H0559	H4436	H0635	H5046	H4782	H1697	H3045	
							מַרְדֳּכָי:	בְּשֵׁם	
							Mardoqueo	en-nombre-de	
							H4782	H8034	

Mas entendido que fué esto por Mardocheô, él lo denunció á la reina Esther, y Esther lo dijo al rey en nombre de Mardocheô.

עֵץ	עַל-	שְׁנֵיהֶם	וַיִּתְּלוּ	וַיִּמָּצֵא	הַדָּבָר	וַיִּבְקֹשׁ	23
madero	sobre	los-dos	y-fueron-colgados	y-fue-hallado	el-asunto	Y-fue-investigado	
H6086		H8147	H8518	H4672	H1697	H1245	
	פ	הַמֶּלֶךְ:	לִפְנֵי	הַיָּמִים	דְּבָרֵי	בְּסֵפֶר	וַיִּכְתֹּב
	P	el-rey	delante-de	los-días	palabras-de	en-libro-de	y-fue-escrito
		H4428	H6440	H3117	H1697		H3789

Hízose entonces indagación de la cosa, y fué hallada cierta; por tanto, entrambos fueron colgados en una horca. Y escribióse el caso en el libro de las cosas de los tiempos delante del rey.